



## St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Richard Mushegain	909 578 4865
Ladies Society	Joan Meymarian	626 794 6771
Men's Forum	Berj Gourdikian	626 355 8780
Friendship Club	Isabel Kouyoumjian	626 446 6058
A.C.Y.O Director	Raffi Postaldjian	626 379 3304
A.C.Y.O Seniors	Talin Bourian	626 456-4620
Choir Director	Elise Tashjian	626 356 9208
Hovsepian School Office		626 578 1343
Hovsepian School	Shakeh Haroutiounian	818 437 0229
Saturday School	Norayr Dadouryan	626 683 7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	626 351 8137

### Coming Events

<b>Sun 2/9/2014</b>	<b>St. Gregory Church Luncheon Honoring Marguerite Hougasian</b>	<b>1:00p.m</b>
<b>Thu 2/13/2014</b>	<b>Men's Forum Dinner</b>	<b>7:00p.m.</b>
<b>Wed 2/19/2014</b>	<b>Ladies Society Luncheon</b>	<b>12:00p.m.</b>
<b>Sun 2/23/2014</b>	<b>Bishop Ardashir Nalbandian, Primate of Damascus, Syria</b>	<b>10:30a.m.</b>
<b>Wed 3/5/2014</b>	<b>Friendship Club Luncheon</b>	<b>12:00p.m.</b>
<b>Sat 3/8/2014</b>	<b>ACYO Family Night</b>	<b>7:00p.m.</b>
<b>Sat. 4/5/2014</b>	<b>Save the day for The Annual Fashion Show</b>	

### Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել Թերթիկին մէջ

### Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

## Second Timothy (Բ. Տիմ. ) 2:15-26

*Do your best to present yourself to God as one approved by Him, a worker who has no need to be ashamed, rightly explaining the word of truth. Avoid profane chatter; for it will lead people into more and more impiety, and their talk will spread like gangrene. Among them are Hymenaeus and Philetus, who have swerved from the truth by claiming that the resurrection has already taken place. They are upsetting the faith of some. But God's firm foundation stands, bearing this inscription: "The Lord knows those who are His," and, "let everyone who calls on the name of the Lord turn away from wickedness."*

*In a large house there are utensils not only of gold and silver but also of wood and clay, some for special use, some for ordinary. All who cleanse themselves of the things I have mentioned will become special utensils, dedicated and useful to the owner of the house, ready for every good work.*

*Shun youthful passions and pursue righteousness, faith, love, and peace, along with those who call on the Lord from a pure heart. Have nothing to do with stupid and senseless controversies; you know that they breed quarrels. And the Lord's servant must not be quarrelsome but kindly to everyone, an apt teacher, patient, correcting opponents with gentleness. God may perhaps grant, that they will repent and come to know the truth, and that they may escape from the snare of the devil, having been held captive by him to do his will.*

Չանա՛ դուն քեզ գնահատելի ցոյց տալ Աստուծոյ առջեւ, ըլլալով այնպիսի գործարար մը՝ որ պիտի չ'ամչնայ, շիտակ բացատրելով ճշմարտութեան խօսքը: Բայց հեռո՛ւ կեցիր սրբապիղծ ունայնաբանութիւններէն, քանի որ անոնք աւելի պիտի յառաջդիմեն ամբարշտութեան մէջ, եւ անոնց խօսքը պիտի ճարակէ քաղցկեղի պէս: Աստուծո՛ւ եւ Հիմնոս եւ Փիղետոս, որոնք վրիպած են ճշմարտութենէն՝ ըսելով թէ մեռելներուն յարութիւնը արդէն եղած է, եւ կը կործանեն ոմանց հաւատքը: Սակայն Աստուծոյ հիմը ամուր կը կենայ եւ ունի սա՛ կնիքը «Տէրը կը ճամչնայ անոնք որ իրն են», նաեւ «Ո՛վ որ կ'արտասանէ Քրիստոսի անունը՝ թող հեռանայ անիրաւութենէ»:

Մեծ տան մը մէջ կան ո՛չ միայն ոսկիէ ու արծաթէ անոթներ, այլ նաեւ փայտէ եւ հողէ անոթներ: Ոմանք պատիւի համար են, ու ոմանք՝ անպատուութեան համար: Ուստի եթէ մէկը մաքրէ ինքզինք ստոնցմէ պիտի ըլլայ պատիւի անօթ մը՝ սրբացած եւ պիտանի իր Տէրոջ, պատրաստուած ամէն բարի գործի համար: Փախի՛ր նաեւ երիտասարդական ցանկութիւններէն, ու հաւամո՛ւտ եղիր արդարութեան, հաւատքի, սիրոյ, խաղաղութեան, անո՛նց հետ՝ որ կը կանչեն Տէրոջ ամունը մաքուր սրտով: Բայց հրաժարէ՛ յիմար եւ անհիմաստ վէճերէն, գիտնալով որ կռիւներ կը ծնին անոնցմէ: Տէրոջ ծառան պէտք չէ կռուի, հապա՛ ըլլայ հեզահամբոյր բոլորին հանդէպ, սրովեցնելու ըմդունակ, անոխակալ, ընդդիմացողները հեզութեամբ կրթող, որ թերեւս Աստուած ապաշխարութիւն տայ անոնց՝ ճշմարտութիւնը գիտնալու համար, ու սթափին չարախօսին դակարդէն, որմէ բռնուած են՝ անոր կամքին ծառայելու:

**Յովհաննու (John) Աւետարանէն (6:15-21)**

Երբ Յիսուս իմացաւ որ պիտի գան զինք բռնի տանելու, որ թագաւոր ընեն զինք, դարձեալ միայնակ դէպի լեռը գնաց: Եւ երբ իրիկուն եղաւ՝ անոր աշակերտները ծովեզերք իջան: Եւ նաակ նստելով՝ կու գային դէպի ծովուն միւս կողմը, դէպի Կափառնայում: Եւ երբ մութը կոխեց՝ Յիսուս դեռ իրենց մօտ չէր եկած. եւ ծովը հովուն սաստիկ փչելէն կ'ալեկոծէր: Երբ շուրջ քսանհինգ կամ երեսուն ասպարէզ թիավարելէ ետք տեսան Յիսուսը, որ կը քալէր ծովուն վրայ եւ մօտեցած էր նաակին, զարհուրեցան: Եւ ան ըսաւ անոնց. « Ես եմ, մի՛ վախճաք»: Եւ կ'ուզէին զայն նաակին մէջ առնել. եւ նաակը շուտով հասաւ այն երկիրը ուր կ'երթային:

So Jesus, perceiving that they were intending to come and take Him by force to make Him king, withdrew again to the mountain by Himself alone.

Now when evening came, His disciples went down to the sea, and after getting into a boat, they started to cross the sea to Capernaum. It had already become dark, and Jesus had not yet come to them.

The sea began to be stirred up because a strong wind was blowing.

Then, when they had rowed about three or four miles, they saw Jesus walking on the sea and drawing near to the boat; and they were frightened.

But He said to them, "It is I; do not be afraid."

So they were willing to receive Him into the boat, and immediately the boat was at the land to which they were going.

**Հոգեհանգիստ - Requiem**

- A requiem service for **Raffi Nazarian (Beirut)** on the occasion of 40th day of his passing, **Zakar Nazarian** (2nd year), **Mary Nazarian** (9th year) and **Nazar Nazarian**. Requested by Noubar & Knarig Mkhitarian and son Kapriel, Nazaret & Maral Mkhitarian & children.
- Հոգեհանգստեան Պաշտօն կը խնդրուի Ռաֆֆի Նազարեանի (Պէրլորթ) մահուան քառասունցին առիթով ինչպէս նաեւ Զարար Նազարեանի 2րդ, Մարի Նազարեանի 9րդ եւ Նազար Նազարեանի հոգիներուն համար: Խնդրողները են՝ Նուպար եւ Քնարիկ Մխիթարեան եւ զաւակը Գափրիէլ, Նազարէթ եւ Մարալ Մխիթարեան եւ զաւակները:

**Փաստիւն**

**Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցու  
Շաբաթօրեայ Դպրոց  
Շաբաթ Առաւօտեան  
Ժամը 10:00-ին**

**SATURDAY SCHOOL @ 10:00 AM**

**ST. GREGORY ORTHODOX BOOKSTORE**

**Visit our bookstore  
gifts for any occasion are available**

Every Sunday after Church Services

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն համար

Այցելեցէք եկեղեցույս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹՐ

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

**St. Gregory Sunday School**

**11:00a.m. in Dunaians Hall**

**For information call Marguerite Hougasian**

**(626) 351-8137**

**“Train up a child in the way he should go  
And when he is old, he will not depart from it”**

**Proverbs 22:6**

**Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցու Կիրակնօրեայ Վարժարան**

**Առաւօտեան ժամը 11:00-ին Տունայեանց սրահին մէջ**

**Յաւելեալ մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել**

**Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137**

**«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,  
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ չխտորի»**

**Առակաց 22:6**

## TODAY

*Fr. Sarkis Petoyan and the Parish Council of  
St. Gregory Armenian Church of Pasadena*

*Joyfully Invite you to Participate in Divine Liturgy  
Celebrated by Archbishop Hovnan Derderian,  
Primate of the Western Diocese*

*On Sunday, February 9, 2014  
10:30 a.m. to 12:15 p.m.*

*As he Presents the Archbishop's Award to  
Marguerite Hougasian  
For her Decades of Volunteering her Skills  
For the Glory of God*

*As well as the St. Nersess Shnorhali Medal to  
Mr. Sarkis Minasian*

*On Behalf of His Holiness Karekin II*

*You are Also Cordially Invited to Remain  
For the Buffett Luncheon  
Which will Immediately Follow  
In The  
Geragos Hall*

## ԱՅՍՕՐ

ՏԷՐ ՍԱՐԳԻՍ ԱԻԱԳ ՔԸՆՅ. ՓԵԹՈՅԵԱՆ  
ԵՒ ՓԱՍԱՏԻՆԱՅԻ՝  
Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԽՈՐԻԶ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ  
ԾԽԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԸ

Ուրախութեամբ կը Հրաւիրեն ձեզ Ներկայ  
Գտնուելու Ս. Պատարագի  
Որ Պիտի Մատուցանէ  
Տէր Յովնան Արք. Տէրտէրեան  
Առաջնորդ՝  
Հիւսիսային Ամերիկայի Արեւմտեան Թեմի

Կիրակի՝ Փետրուար 9, 2014  
Առաւօտեան Ժամը 10:30ԷՆ – 12:15

Օրդ. Մարկըրիթ Ղուկասեան  
Պիտի Պարգևատրուի Առաջնորդի Շքանշանով  
Տասնեակ Տարիներու իր Կամաւոր եւ Բեղուն  
Աշխատանքին Մեր Տիրոջ Փառքին Համար

Պրն. Սարգիս Մինասեան  
Պիտի Պարգևատրուի  
Ս. Ներսէս Շնորհալի Շքանշանով  
Տ. Տ. Գարեգին Երկրորդ Կաթողիկոսի կողմէ  
Ձեռամբ Տէր Յովնան Արք. Տէրտէրեանի

Ինչպէս Նաեւ Հաճոյքով Հրաւիրուած Էք  
Հիւրասիրութեան Ցաւարտ Ս. Պատարագին  
Կիրակոս Սրահին Մէջ

## ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

### The Syrian Armenian RELIEF FUND

Presents A Public Lecture

“The Syrian Armenian Crises”

Featured Lecturers

From Damascus **Bishop Armash Nalbandian**

Primate of the Armenian Church Diocese of Damascus

From Alepo Dr. Krikor Adanalian

ՍՈՒՐԻԱԿԱՅՈՒԹԵԱՆ ՏԱԳՆԱՊԸ ԵՒ ՄԵՆՔ

Կը Ձեկուցեն

Դամասկոսէն՝

Գերաշնորհ Արմաշ Եպս. Նալպանտեան

Դամասկոսի Հայոց Թեմի Առաջնորդ

Հալէպէն՝ Բժիշկ Գրիգոր Ատանալեան

Երկուշաբթի Փետրուար 10, 2014 ժամը 7:00ից

Monday, February 10, 2014 at 7:00p.m.

Nazareth and Sima Kalaydjian Hall of the Wester Diocese

3325 N. Glenoaks Blvd., Burbank, CA 91504

## Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please excuse any occurrences and contact the Church Office so we may do the correction in the next issue of the Bulletin

## AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window in the Sanctuary	\$10,000
Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/ inside)	\$15,000
One of Two New Side Altars	t.b.d.
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$100,000

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային  
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ

Please turn off your cell phone  
when entering the church.

### Կարեւոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մնալ եկեղեցի Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին մինչեւ վերջ ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որ հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրած են: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր ննջեցեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը:

Հոգեւոր Հովիւ

### Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish Priest



# ACYO FAMILY NIGHT

# Family Night



**SATURDAY, MARCH  
8**

**ST. GREGORY  
YEGAVIAN HALL**

2215 E. COLORADO BLV,  
PASADENA CA 91107

JOIN US FOR A SPECIAL NIGHT  
OF FUN, FOOD, AND GAMES!  
CHILDREN, FAMILIES,  
FRIENDS, SIBLINGS, AND PAR-  
ENTS ARE ALL WELCOMED

**\$15-GENERAL  
\$10-KIDS AND ACYO MEMBERS**

**7:00 P.M**

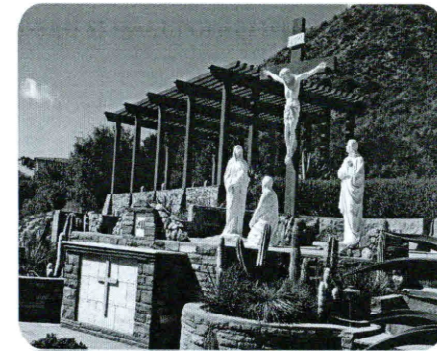


RELIGIOUS RETREAT COMMITTEE OF THE WESTERN DIOCESE

Under the auspices of His Eminence  
**Archbishop Hovnan Derderian, Primate**

Presents

**Annual Retreat**



## "The Great Lenten Journey"

How can it be the reflection of a renewed lifestyle  
with improved moral and spiritual values?

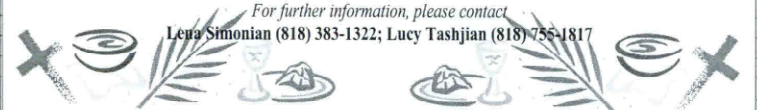
**April 8-9, 2014**

In the charming city of Sierra Madre, Mater Dolorosa Retreat Center  
700 N. Sunnyside Ave., Sierra Madre, CA 91024

*As children of God let us improve our faith by discussing topics of self-examination,  
self-discipline, abstinence from desirable aspects of life including control over food intake,  
more time for prayers, different approaches to fasting such as fasting from anger, hatred,  
complaining, bitterness, discouragement, judging others and spending too much money.*

Come & join peaceful atmosphere of spiritual reflection, meditation on God's word and the  
**Stations of the Cross to Calvary, God's Footprints to Calvary**  
Morning Prayer, Holy Communion, Lectures, Discussions,  
Video presentation & reflection on movie,  
Personal Quiet Time

For further information, please contact  
**Lena Simonian (818) 383-1322; Lucy Tashjian (818) 755-1817**



Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Եկեղեցու  
Փաստինացի

Մարդկանց Ասուլիսի Ցանձնախումբ

(Տիկիներուն Եւ Ընտանիքներուն Մասնակցութիւնը Միշտ Ցանկալի է)

Ամսական Ընթրիքի Հաւաքոյթ

Հինգշաբթի Փետրուար 13, 2014 Ժամը 7:00-ին

Բանախօս՝

**S/R Chief Կէրի Նալպանտեան**  
Supervisor Of The homeland Security Support  
Unit



**Topic**

**L. A. Sheriff Department's Outreach To Middle Eastern  
Communities From the Perspective Of Gary's Own  
Personal Experiences**

Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու Եկատեան Սրահին Մէջ  
2215 E Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

Ընթրիքի Նուէր՝ \$17

Տեղեր ապահովելու համար հեռաձայնել՝

Պրն. Խաժակ Գոնիալեանի: 626-351-0216

Պրն. Արտաշ Կուրտիքեանի: 626-399-1914

Եկեղեցու գրասենեակ «Վերային»: 626-449-1523

Կը խնդրենք որ քաջալերէք մեզ հովանաւոր ըլլալով:

St. Gregory the Illuminator  
Armenian Apostolic Church of Pasadena

**Men's Forum**

(Ladies & Families Always Welcome)

**Monthly Dinner Meeting**

Thursday, February 13, 2014 – 7:00p.m.

**Guest Speaker**

**S/R Chief Gary Nalbandian**  
Supervisor Of The homeland Security Support  
Unit



**Topic**

**L. A. Sheriff Department's Outreach To Middle Eastern  
Communities From the Perspective Of Gary's Own  
Personal Experiences**

At St. Gregory the Illuminator Church Yegavian Hall  
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107  
Donation \$17

**RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served**

R.S.V.P. Mr. Khajag Konialian: 626-351-0216

Mr. Art Gourdikian: 626-399-1914

Church Office (Vera): 626-449-1523

*Please Become a sponsor. Call us for details*